

# GAZETA

## DE TRANȘILVANIA.

(КЪ ПРЕАНАЛТА ВОИЕ).

N<sup>o</sup> 34. *Brashov, 24. August.* 1841.

### Трансильванія.

Брашов, 19. Август к. в. Ціря не каря о четірм де кървнд ан жврнали, кьмкь 8н монах, каре венісе дн Іерусалим ла Константінопол, 8нде д8нх петречіреа де 50 зиле ан лхзрет, тот8ш маї тжрзі8 болнх-внд8се, д8нх сп8нерга докторілоор ар фі а-в8т сімптоте де ч8мх, аре 8рмхрї стрікх-воасе шї ас8пра патрії ноастрє. Кячі аде-кх, спре а сіг8рїсі дїсвжршіт стат8рїе к. крзіці де стрхватореа ачїа8ї р88 анфрїко-шат, періода де лхзрет кареле естїмо се скхрїсе ла града ангаїлеа, ак8ма іаршх с'а8 рїдікат ла періода аа долїа адїкх де чїнчї зїле, к8 ачєа адаос анкх, ка ачєа персоа-не, каре дїн антїмпларе ан карантїнеа мол-даво-ромнїці дела д8нхре ар фі фхк8т н8-маї періода де шопте зїле, дек8мба ешїнд дїн ачїага, н8 вор фі петрхк8т чєа п8цін ан-кх зече зїле ан пхмант8ла ромнєск, ох аї-кх а чїнага аїчї ла ної лхзрєт8ла де 10 зїле. Ан прївїнца мхрфїлоор се іа8 мхс8рїле д8нх анс8шїреа, прєк8м шї д8нх лок8ла де 8нде бїн ачїага.

Одорхелїс. Ан ачєт ска8н с8к8-лїск фхкннд8се конгрїаціє маркал ла 29. шї 31. Іаїе, антре алте л8кр8рї ас8пра кх-роор с'а8 фхк8т дїсваторїле, венї ла мїжлок шї ачєа пхрїнтєск чїрк8ларї8 а. к. Г8серн, прїн каре де кървнд се рекомнндх а се да о маї б8нх єд8кяціє марї м8ації а Ромн-нілоор дїн Трансїлванїа. Стат8рїле н8мїт8-л8ї ска8н, порнїнда дїн ачєа но8 прїнчїп л8ат маї де кървнд спре реалїзарє де с'ар п8тїа, к8мкх адїкх тоате націїае Трансїлванїї, марї шї мїчї, прївїліаціате шї непрївїліаціате фхрх дєосїрїє ох фїе андаторате не вїторї8 а'шї 8їта лїмеа о8птх к8 цїца маїчїї, адїкх лїмеа націоналх шї а прїїмї лїмеа к8м а8 ан-чєн8т аї зїче „а патріїї“, адїкх лїмеа ма-гїарх, атат ан вїаца чїтхцєнєаскх шї со-ціалх, к8т шї кїар ан сієрїчї, дїктараря, к8мкх о маї б8нх крїцїре чє с'ар да Ро-

мнїлоор ка ромнї, ар вхтхма оархк8м дрїп8рїле Магїарїлоор шї ар ста ан контраст к8 дорїреа де а магїарїза пїсте тот. Тот8ш хотхрарє се фхк8, ка к8 прїлїж8ла дїсваторїлоор чє се вор фачє ан прївїнца єд8кяції Ромнїлоор, стат8рїле ачїст8ї ска8н, дакх н8 дїн алт мотїв, чєа п8цін ансх дїн космо-полїтїсм ох н8 се ампротївїаскх, прїк8м нїчї дїн ачєа прїчїнх, кх афлннд8се ан ачєа ска8н преа п8цінї ромнї, шє карїї іар п8-тїа ансхца ан шкоалїе 8нг8рєчїї, ачїа8 се вор п8тїа прїфачє к8 врїме ан магїарї.

Н8маї Ромнїї карїї амелх к8 кап8ла ан оав, н8 вор фі к8носкннд, к8мкх стр-на атїнх к8 ачєт прїлїж ан ска8н8ла Одо-рхелї8л8ї, с'а8 ехт8т шї се батє ан тоате зїлїе, атат ан алте конгрїгхцїї маркал, к8т шї ан жврналаєа патріотїчї, де 8нде се стрхк8р8 шї ан ад8нхрїле прїватї, іар капїтеллоор дїн каре ісворїше п8тїре моралх а чхрїї, ле да о нїмхрїпїнїтх шї преа оосї-тоаре матерїе де к8шїтат. Іатх чє зїк жвр-наліе нїмцїці ан прїчїна ачїага:

### Siebenbürger Wochenblatt дїн 2.

Сїпт. а. к. борбєше: „Ної (Gazeti) ка партє констїт8тївх а лхк8їторїлоор цхрїї ноастрє авїм лїмеа ноастрх каре єсте преа м8лат к8латїватх (адїкх чїа немцаскх), прїк8м чїа 8нг8рїаскх пре анг8 тоате б8нїає салє ан-с8шїрї анкх н8 єсте, шї нїчї одатх ох н8 крїахз чїнебх, к8мкх ної ка 8н Палладї8м (пакхзх) чє єсте єа а націоналїтхцїї ноастрє, о вом лїпхдао скїмежн88о к8 ачїага дїн 8рмх. 8нг8рєчїє всїм ної а ансхца, шкоа-лїле ноастрє ашї фак даторїає лор: дар ної врїм а рїмнїа Цїрманї ан обїчїсрї, ан кї-п8ла де а к8шїта, ан к8лат8рх шї ан лїмеа, шї воїнд д8мнїзї8, невом фачє тот маї м8лат шї маї м8лат.“ — Сх чїтїм шї кж-тїва дїн аспрїає ачїає рєфрїкцїї чї ле фачє „Трансїлванїа“ дїн Сїсїї8 ан Нрїї с8ї 48 шї 49 дїн І8нїе а. к. ас8пра магїарїс8-л8ї; єаї с8нх аша: Ної Славонїї шї Цїр-





## „Ампертъширі дін Молдова“.

Амандоаз Прінципатиле кятрѣ гѣра дѣ-  
нхрїї сѣнт провинціиле чѣле маї де кятрѣ  
норд, каре кѣ Поарта стаѣ кѣ адѣвзрат ан-  
кѣ ан рѣлаціе фїдѣлаз, анкѣ дїла 1828 елѣ  
с'аѣ смѣлс дїн сїнѣл чїл пѣрїнцек а джн-  
нїї, пе кїнд Рѣсія пѣші ка наш ла мїжлок.  
Ампрїїѣрате де треї Ампрїяції марї, ѣна  
нхзїтоаре ла норд, ѣна консерватїв ла а-  
пѣс шї ѣна апѣтоаре ла амїазї, не тразїна  
кятрѣ нїчї ѣна дїн ачѣла нїчї прїн націо-  
налїтате нїчї прїн аплекерї, маї нїчї дїкѣт  
сѣ поатѣ ста елѣ де сїне сїгрѣ анконтра  
ачїстор треї пѣтерї кѣмпнїтоаре (?) шї маї  
марї, дїкѣт сѣ сѣ поатѣ прїфаче ан ѣна  
с'аѣ ан алатѣ пе о калѣ пѣзѣтїѣ, ачїсте прїн-  
ципате пе амнѣ цїнерѣ націоналїтѣції лор  
аѣ пѣстрат шї ѣрїмѣ ѣнї фрїкѣрї антреїте,  
прїкѣм шї чїнстїтоарїле рѣме дїн фѣлїдрїмї  
де аѣпте ан кѣрѣ де мѣлатѣ вїакѣрї. Дѣпѣ  
че вїкїа Дачїе фѣсѣкѣ кѣпрїнѣс де Траїан, сѣ  
парѣ кѣ цара, с'аѣ прїн емігрѣції нѣмероасе  
с'аѣ прїн прѣкѣмпнїрѣа спїрїѣлаз а еїрѣї-  
торїлор, с'аѣ романїзат кѣ тотѣл, шї пе  
лннѣ флїдрїле де атїнѣрї шї амїсекѣрї маї  
тѣрѣїе кѣ Гоцї, кѣ Славії, шї кѣ ѣнгѣрїї мон-  
голї, тотѣш фїсіономїїле чѣле кѣ тразѣрї а-  
ѣрѣ енергїче, кѣ насѣла де вѣлтѣр андрѣс-  
нїц, кѣ фѣлчї марї шї кѣ фаѣа пѣалїѣ а  
лѣкѣїторїлор де асѣзїї дїн цѣрїле ачїсте,  
не аѣѣк ан мїнте кѣ мѣлат маї мѣлат пе се-  
мїнцїїле мѣнтене дїн апенїнї (ан Італїа), де  
кѣт пе Славії де прїн прїїѣр, шї лїмѣа ро-  
мѣнїлор де асѣзїї де шї мѣлат прїсїратѣ кѣ  
„елїментї славіче“), тотѣш поартѣ анкѣ ан-  
вїдїрат тїнѣл орїїнїї романѣ шї де мѣлатѣ  
орї не аѣѣк ан мїнте ѣнѣл дїн дїалектѣле  
романѣ а вѣлѣїїї. Ачїсте сѣвѣнїрѣе романѣ  
сѣнт пїнтрѣ молдаво-ромѣнїї о сѣкѣмпнѣ кї-  
рономїе, пе каре еї о апѣрѣ кѣ мѣлатѣ рѣв-  
нїѣ: маї семїцїї пѣнтрѣ пѣрѣрїа націоналїтѣ-  
ції лор дачїче, цара лор шїо нѣмѣск еї кѣ  
мѣлатѣ пѣлѣрїе „Дѣра ромѣнѣскѣ“ шї ан  
їсторїа сѣартїї лор маї тот дѣшманѣ ашї  
маї пѣсѣрїаѣзѣ еї кѣ ачїеаш іѣвїрѣ нѣмаї сѣ-  
вїнїрѣл де не атѣрнѣре сѣпїт Драгошїцї, пе  
кѣрїї кѣрѣга еїзантїнѣ іаѣ амерѣкат кѣ аѣ-  
кторїтате крѣїскѣ шї дїн каре ал патрѣлаа  
с'аѣ нѣмїт Стефан чїл марї.

\*) Дїн Ідаосѣла ла „Газѣта ѣнїверсала“ нрѣ  
228 шї 229. Мѣлатѣ ар фї де рїфлектат  
асѣпра ачїстѣї артїкол, — ної анкѣ тѣк-  
ма пїнтрѣ ачїа ла амперташїм, пїнтрѣ  
ка сѣ пѣтем сѣрѣ кїнд рїфлектѣ.

\*\*) Нѣ прїа мѣлат нѣ.

Дїла нхзїдїрїа тѣрїлор прїнципатїлѣ фѣ-  
сѣрѣ траѣ ан сѣфра ачїстѣї пѣтернїче тїнѣре  
Ампрїяції, цара ромѣнѣскѣ фѣ окѣлатѣ),  
шї Молдова с'аѣ зѣпѣс слокѣд маїстѣції  
османѣ „окротїтоаре“, каре апѣї ашї довїдї  
актївїтѣтѣ са ан сѣоарѣрїї де трїкѣтѣрї,  
пе прїнцїї аї нѣмї хѣспѣдарї, цѣрїї еї кїзѣ-  
шїї констїтѣѣїа, рѣлїѣїа шї окѣр-  
мѣїрѣа, дар дїн тоатѣ ачїстѣа пѣцїне рѣ-  
спїктѣї! Ан сѣѣртѣ врїме ашї пѣрѣѣрѣ прїн-  
ципатїлѣ шї дрѣптѣла де ашї алїѣе пе прїн-  
цїл лор, кѣчї аѣкѣ Поарта тразѣ дрїптѣла  
ачїста ла сїне, вѣнѣжнѣ тїтѣла де хѣспѣдар-  
їѣш фанарїоїлор, карїї, кѣ пѣцїнѣ дїскїлїнїрѣ,  
де шї мѣ ерѣ маї де оменїї, тотѣш токѣа  
аша де прїчѣнѣцїї ерѣ ка шї пашїї мѣвїаманї  
шї шїа прїа еїне, кѣм сѣ поатѣ о царѣ окѣр-  
мѣї, ка сѣ дїа кѣцїгѣрїї марї. Доаз сѣтѣ  
де анї пїнѣ де нїнорочїрїї непрїкѣрѣмѣте вї-  
нїрѣ асѣпра Молдаво Ромѣнїї; Рѣсія шї Тѣр-  
чїа ле прѣцїїлѣ антѣрѣн кїп сїнгѣлар, анкѣт аѣ-  
кѣ амандоаз акѣм де слѣвозїа, акѣма ле  
прѣтїндеа андрѣпїт, акѣм ле трактѣ ка про-  
вїнцїї, акѣма ка „прїнципате сѣвѣрїне“, акѣма  
спрѣ фологѣлѣ ѣнїї, акѣма спрѣ фологѣлѣ чїї-  
лалатѣ ле тѣїа шї ле сѣшїаї, дѣпѣ кѣм а-  
лїе кѣрѣцїї сокѣтѣа кѣ ар фї еїне шї фологї-  
торїѣ пѣнтрѣ „прѣтїкїїа“ прїнципатїлор.  
(Ва ѣрѣма.)

Тїнѣрїаѣла, дар вїстїтѣла нѣстрѣ Патрїот

## Ф І Л Ч,

вїртѣосѣла, есѣте сѣ сосѣасѣкѣ мѣнѣ лѣнїї аїчї ла  
Брашов, ѣнде ва да Кончѣрте, дїла карѣ кѣ  
цїгѣла ва кѣрѣе ан касѣ сѣрѣчїлор.

ПРѣЦїЛА БѣКѣТѣВЛОР АН БРАШОВ.

ла 3. Сїпт. к. н. (Ан еанїї де вѣлѣтѣ.)

О гѣлїатѣ де Ірдїаїл.		Рѣ.	Крї.
Чїл маї фѣрѣмос		6	24
„ де мїжлок	} грѣш	5	4
„ де жоѣ		5	—
Ѣкѣрїцї		4	54
Ѣкѣра		3	36
Орѣѣл		3	45
Омѣѣла		2	12
Хїрїшка.		6	—
Мѣлаїѣл		2	36
Кѣкѣрѣѣзѣла		4	12

\*) Історїа нѣ ва пѣтѣа довїдї ачїастѣ.